

***Découpe !******Marsyas, Carpus, « carpe ! »*****36**

1 Haec ut dixit, ad symphoniam quattuor tripudiantes procurrerunt superioremque partem repositorii abstulerunt. 2 Quo facto, videmus infra altilia et sumina leporemque in medio pinnis subornatum, ut Pegasus videretur. 3 Notavimus etiam circa angulos repositorii Marsyas quattuor, ex quorum utriculis garum piperatum currebat super pisces, qui tamquam in euripo natabant. 4 Damus omnes plausum a familia inceptum et res electissimas ridentes aggredimur. 5 Non minus et Trimalchio ejusmodi methodio laetus: « Carpe! », inquit. 6 Processit statim scissor et ad symphoniam gesticulatus ita laceravit obsonium, ut putares essedarium hydraule cantante pugnare. 7 Ingerebat nihilo minus Trimalchio lentissima voce: « Carpe! Carpe! » Ego suspicatus ad aliquam urbanitatem totiens iteratam vocem pertinere, non erubui eum qui supra me accumbebat, hoc ipsum interrogare. 8 At ille, qui saepius ejusmodi ludos spectaverat: « Vides illum, inquit, qui obsonium carpit: Carpus vocatur. Ita quotiescumque dicit « Carpe », eodem verbo et vocat et imperat ».

**Tout le vocabulaire dans l'ordre du texte : (sauf vocabulaire vu 27-35)****1**

tripudio , as, are : danser (*la danse à trois temps*) ; danser ;  
 procurro , is, ere, procurri / procurri, procursum : courir en avant, s'élaner au pas de course ; faire irruption ;  
 superior , oris <sup>2</sup>: plus élevé, supérieur  
 aufero , fers, ferre, abstuli, ablatum <sup>2</sup>: enlever, retirer ;

**2**

infra. *adv.* : au-dessous  
 altilia , ium *n pl* : volailles engraisées, poulardes  
 sumen. , suminis *n* : tétine de truie  
 lepus. , oris, *m* : lièvre  
 suborno , as, are : équiper, parer, pourvoir ;  
 ut. + *subj.* : de sorte que, si bien que, au point que, au point de; (*conséquence*)  
 Pegasus , i *m* : Pégase, *cheval ailé de la mythologie grecque*

**3**

noto. , as, are <sup>4</sup>: remarquer  
 circa. <sup>2</sup>: *prép + acc.* : **1** autour de, aux alentours de, aux environs de, à proximité de;  
 Marsyas , ae *m* : Marsyas (*Silène qui défia Apollon pour un concours de musique, et fut châtié par lui ; il fut écorché vif ; sa statue, sur le forum romain, est le symbole de la liberté et du droit de cité*)  
 utriculus , i *m* : la petite outre  
 garum , i *n* : garum, *sauce relevée à base de poisson séché et salé*  
 curro. , is, ere, cucurri, cursum <sup>3</sup>: *intr.* **1** courir; **2** se déverser, couler

tamquam. <sup>1</sup>: *adv.* <sup>1</sup>: comme, de même que, pour ainsi dire;  
 euripus, *i m* : le canal, le fossé  
 nato. , as, are : nager

**4**

plausus. , us, *m* : l'applaudissement, les applaudissements  
 incipio , is, ere, incepti , inceptum <sup>2</sup>: commencer  
 electus , a, um : distingué, excellent, exquis  
 aggredior , eris, i, gressus sum <sup>4</sup>: attaquer, s'attaquer à ;

**5**

ejusmodi *adv.* : de cette sorte, tel  
 methodium , *ii n* : stratagème, artifice ( *du grec μέθοδος* )  
 laetus. , a, um <sup>1</sup>: joyeux, réjoui, heureux ;  
 carpo. , is, ere, carpsi. , carptum. <sup>4</sup>: découper

**6**

procedo , is, ere, cessi, cessum <sup>2</sup>: s'avancer  
 scissor , oris *m* : esclave chargé de découper les viandes, écuyer tranchant ;  
 gesticulor , aris, ari, atus sum : représenter par des gestes, mimer ; gesticuler, faire des gestes ;  
 ita. <sup>1</sup>: **1** ainsi, de cette manière, de même ; **2** ita... ut + *subj* <sup>1</sup>: si ... que, à tel point que,  
 tellement que, de telle sorte que ;  
 lacero , as, are : mettre en morceaux  
 obsonium , *ii, n* : plat, victuailles, mets  
 puto. , as, are <sup>1</sup>: estimer, penser, croire

*putares* : « on » + *potentiel dans le passé*

essedarius , *ii m* : essédaire, gladiateur armé sur un char  
 hydraulus / hydraula , ae, *m* : joueur d'orgue hydraulique (*abl.* hydraulus )  
 pugno , as, are <sup>2</sup>: **1** se battre, combattre ; **2** se débattre (*avec les mains*)

**7**

ingero , is, ere, gessi, gestum <sup>4</sup>: proférer ;  
 nihilominus / nihilo minus *adv.* : néanmoins  
 lentus. , a, um <sup>3</sup>: mou ; calme, nonchalant, indolent;  
 suspicor , aris, ari, suspicatus sum : soupçonner, pressentir, se douter que  
 aliqui , qua, quod *adj.* <sup>1</sup>: quelque  
 urbanitas , atis *f*: finesse, mot d'esprit, plaisanterie  
 totiens , *inv.* <sup>4</sup>: autant de fois ;  
 itero , as, are : recommencer, répéter  
 vox. , vocis. , *f* <sup>1</sup>: la parole, le mot  
 pertineo , is, ere, tinui <sup>2</sup>: être relatif à (*ad + acc*) , concerner ; viser à ;  
 erubesco , is, ere, bui : rougir ; avoir honte de ;  
 supra. <sup>1</sup>: *prép* + *acc.* : au-dessus de  
 accumbo , is, ere , cubui, cubitum : s'étendre sur le lit de table, prendre place à table ;

**8**

at. <sup>1</sup>: (*passage à un autre interlocuteur*) d'autre part, de son côté, quant à, et ;  
 saepe. , *inv.* <sup>1</sup>: souvent; saepius, *comparatif de saepe*  
 ludus. , *i, m* <sup>4</sup>: jeu, divertissement, amusements  
 specto. , as, are <sup>1</sup>: être spectateur de, assister à un spectacle de;  
 Carpus , *i m* : Carpus, *nom d'homme*  
 voco. , as, are <sup>1</sup>: appeler, nommer  
 quotiescumque : toutes les fois que  
 verbum. , *i, n* <sup>1</sup>: le mot, le terme, l'expression  
 impero , as, are <sup>2</sup>: commander, ordonner

**Vocabulaire alphabétique :**

accumbo , is, ere , cubui, cubitum : s'étendre sur le lit de table, prendre place à table ;  
 aggredior , eris, i, gressus sum <sup>4</sup>: attaquer, s'attaquer à ;  
 aliqui , qua, quod *adj.* <sup>1</sup>: quelque  
 altilia , ium *n pl* : volailles engraisées, poulardes  
 at. <sup>1</sup>: (*passage à un autre interlocuteur*) d'autre part, de son côté, quant à, et ;  
 aufero , fers, ferre, abstuli, ablatum <sup>2</sup>: enlever, retirer ;  
 carpo. , is, ere, carpsi. , carptum. <sup>4</sup>: découper  
 Carpus , i *m* : Carpus, *nom d'homme*  
 circa. <sup>2</sup>: *prép + acc.* : **1** autour de, aux alentours de, aux environs de, à proximité de;  
 curro. , is, ere, cucurri, cursum <sup>3</sup>: *intr.* **1** courir; **2** se déverser, couler  
 ejusmodi *adv.* : de cette sorte, tel  
 electus , a, um : distingué, excellent, exquis  
 erubesco , is, ere, bui : rougir ; avoir honte de ;  
 essedarius , ii *m* : essédaire, gladiateur armé sur un char  
 euripus , i *m* : le canal, le fossé  
 garum , i *n* : garum, *sauce relevée à base de poisson séché et salé*  
 gesticulor , aris, ari, atus sum : représenter par des gestes, mimer ; gesticuler, faire des gestes ;  
 hydraulae / hydraula , ae, *m* : joueur d'orgue hydraulique (*abl.* hydraulae )  
 impero , as, are <sup>2</sup>: commander, ordonner  
 incipio , is, ere, incepti , inceptum <sup>2</sup>: commencer  
 infra. *adv.* : au-dessous  
 ingero , is, ere, gessi, gestum <sup>4</sup>: proférer ;  
 ita. <sup>1</sup>: **1** ainsi, de cette manière, de même ; **2** ita... ut + *subj* <sup>1</sup>: si ... que, à tel point que,  
 tellement que, de telle sorte que ;  
 itero , as, are : recommencer, répéter  
 lacero , as, are : mettre en morceaux  
 laetus. , a, um <sup>1</sup>: joyeux, réjoui, heureux ;  
 lentus. , a, um <sup>3</sup>: mou ; calme, nonchalant, indolent;  
 lepus. , oris, *m* : lièvre  
 ludus. , i, *m* <sup>4</sup>: jeu, divertissement, amusements  
 Marsyas , ae *m* : Marsyas (*Silène qui défia Apollon pour un concours de musique, et fut  
 châtié par lui ; il fut écorché vif ; sa statue, sur le forum romain, est le symbole de la liberté  
 et du droit de cité*)  
 methodium , ii *n* : stratagème, artifice (*du grec μέθοδος*)  
 nato. , as, are : nager  
 nihilominus / nihilo minus *adv.* : néanmoins  
 noto. , as, are <sup>4</sup>: remarquer  
 obsonium , ii, *n* : plat, victuailles, mets  
 Pegasus , i *m* : Pégase, *cheval ailé de la mythologie grecque*  
 pertinere , is, ere, tinui <sup>2</sup>: être relatif à (*ad + acc*) , concerner ; viser à ;  
 plausus. , us, *m* : l'applaudissement, les applaudissements  
 procedo , is, ere, cessi, cessum <sup>2</sup>: s'avancer  
 procurro , is, ere, procurri / procurri, procursum : courir en avant, s'élancer au pas de  
 course ; faire irruption ;  
 pugno , as, are <sup>2</sup>: **1** se battre, combattre ; **2** se débattre (*avec les mains*)  
 puto. , as, are <sup>1</sup>: estimer, penser, croire  
 quotiescumque : toutes les fois que  
 saepe. , *inv.* <sup>1</sup>: souvent; saepius, *comparatif de saepe*

scissor , oris *m* : esclave chargé de découper les viandes, écuyer tranchant ;  
 specto. , as, are <sup>1</sup>: être spectateur de, assister à un spectacle de;  
 suborno , as, are : équiper, parer, pourvoir ;  
 sumen. , suminis *n* : tétine de truie  
 superior , oris <sup>2</sup>: plus élevé, supérieur  
 supra. <sup>1</sup>: *prép* + *acc.* : au-dessus de  
 suspicor , aris, ari, suspicatus sum : soupçonner, pressentir, se douter que  
 tamquam. <sup>1</sup>: *adv.* <sup>1</sup>: comme, de même que, pour ainsi dire;  
 totiens , *inv.* <sup>4</sup>: autant de fois ;  
 tripudio , as, are : danser (*la danse à trois temps*) ; danser ;  
 urbanitas , atis *f*: finesse, mot d'esprit, plaisanterie  
 ut. + *subj.* : de sorte que, si bien que, au point que, au point de; (*conséquence*)  
 utriculus , i *m* : la petite outre  
 verbum. , i, *n* <sup>1</sup>: le mot, le terme, l'expression  
 voco. , as, are <sup>1</sup>: appeler, nommer  
 vox. , vocis. , *f* <sup>1</sup>: la parole, le mot

### **Vocabulaire par ordre de fréquence :**

#### **fréquence 1 :**

aliqui , qua, quod *adj.* <sup>1</sup>: quelque  
 at. <sup>1</sup>: (*passage à un autre interlocuteur*) d'autre part, de son côté, quant à, et ;  
 ita. <sup>1</sup>: **1** ainsi, de cette manière, de même ; **2** ita... ut + *subj* <sup>1</sup>: si ... que, à tel point que,  
 tellement que, de telle sorte que ;  
 laetus. , a, um <sup>1</sup>: joyeux, réjoui, heureux ;  
 puto. , as, are <sup>1</sup>: estimer, penser, croire  
 saepe. , *inv.* <sup>1</sup>: souvent; saepius, *comparatif de saepe*  
 specto. , as, are <sup>1</sup>: être spectateur de, assister à un spectacle de;  
 supra. <sup>1</sup>: *prép* + *acc.* : au-dessus de  
 tamquam. <sup>1</sup>: *adv.* <sup>1</sup>: comme, de même que, pour ainsi dire;  
 ut. + *subj.* <sup>1</sup>: de sorte que, si bien que, au point que, au point de; (*conséquence*)  
 verbum. , i, *n* <sup>1</sup>: le mot, le terme, l'expression  
 voco. , as, are <sup>1</sup>: appeler, nommer  
 vox. , vocis. , *f* <sup>1</sup>: la parole, le mot

#### **fréquence 2 :**

aufero , fers, ferre, abstuli, ablatum <sup>2</sup>: enlever, retirer ;  
 circa. <sup>2</sup>: *prép* + *acc.* : **1** autour de, aux alentours de, aux environs de, à proximité de;  
 impero , as, are <sup>2</sup>: commander, ordonner  
 incipio , is, ere, inceptum <sup>2</sup>: commencer  
 pertineo , is, ere, tinui <sup>2</sup>: être relatif à (*ad* + *acc*) , concerner ; viser à ;  
 procedo , is, ere, cessi, cessum <sup>2</sup>: s'avancer  
 pugno , as, are <sup>2</sup>: **1** se battre, combattre ; **2** se débattre (*avec les mains*)  
 superior , oris <sup>2</sup>: plus élevé, supérieur

#### **fréquence 3 :**

curro. , is, ere, cucurri, cursum <sup>3</sup>: *intr.* **1** courir; **2** se déverser, couler  
 lentus. , a, um <sup>3</sup>: mou ; calme, nonchalant, indolent;

#### **fréquence 4 :**

aggredior , eris, i, gressus sum <sup>4</sup>: attaquer, s'attaquer à ;  
 carpo. , is, ere, carpsi. , carptum. <sup>4</sup>: découper  
 ingero , is, ere, gessi, gestum <sup>4</sup>: proférer ;  
 ludus. , i, m <sup>4</sup>: jeu, divertissement, amusements  
 noto. , as, are <sup>4</sup>: remarquer  
 totiens , inv. <sup>4</sup>: autant de fois ;

**ne pas apprendre :**

accumbo , is, ere , cubui, cubitum : s'étendre sur le lit de table, prendre place à table ;  
 altilia , ium *n pl* : volailles engraisées, poulardes  
 Carpus , i *m* : Carpus, *nom d'homme*  
 ejusmodi *adv.* : de cette sorte, tel  
 electus , a, um : distingué, excellent, exquis  
 erubesco , is, ere, bui : rougir ; avoir honte de ;  
 essedarius , ii *m* : essédaire, gladiateur armé sur un char  
 euripus , i *m* : le canal, le fossé  
 garum , i *n* : garum, *sauce relevée à base de poisson séché et salé*  
 gesticulor , aris, ari, atus sum : représenter par des gestes, mimer ; gesticuler, faire des gestes ;  
 hydraulus / hydraula , ae, m : joueur d'orgue hydraulique (*abl.* hydraule )  
 infra. *adv.* : au-dessous  
 itero , as, are : recommencer, répéter  
 lacero , as, are : mettre en morceaux  
 lepus. , oris, m : lièvre  
 Marsyas , ae *m* : Marsyas (*Silène qui défia Apollon pour un concours de musique, et fut châtié par lui ; il fut écorché vif ; sa statue, sur le forum romain, est le symbole de la liberté et du droit de cité*)  
 methodium , ii *n* : stratagème, artifice (*du grec μέθοδος*)  
 nato. , as, are : nager  
 nihilominus / nihilo minus *adv.* : néanmoins  
 obsonium , ii, n : plat, victuailles, mets  
 Pegasus , i *m* : Pégase, *cheval ailé de la mythologie grecque*  
 plausus. , us, m : l'applaudissement, les applaudissements  
 procurro , is, ere, procurri / procurri, procursum : courir en avant, s'élancer au pas de course ; faire irruption ;  
 quotiescumque : toutes les fois que  
 scissor , oris *m* : esclave chargé de découper les viandes, écuyer tranchant ;  
 suborno , as, are : équiper, parer, pourvoir ;  
 sumen. , suminis *n* : tétine de truie  
 suspicor , aris, ari, suspicatus sum : soupçonner, pressentir, se douter que  
 tripudio , as, are : danser (*la danse à trois temps*) ; danser ;  
 urbanitas , atis *f*: finesse, mot d'esprit, plaisanterie  
 utriculus , i *m* : la petite outre